„ARUBAANSE COURANT"

diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

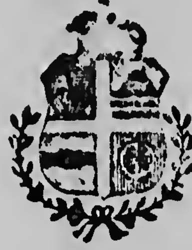
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa  *Aruba*

KONINKLIJK INSTITUUT VOOR TAAL-, LAND- EN VOLKENKUNDE



N O W!!
FOR
COOLNESS
AIRCONDITIONING
Tel. 2170



Anja 24 — DIAHUEBS 20 DI JUNI 1963 — No. 4669

Astronautonan Ruso a aterriza sano y salvo

Aterrizahe no tabata pareuw

MOSCU, 20 juni — E cohete espacial Wostok 6 a baha manera nan a calcula durante su di 49 arbita rond di mundu net banda di cincu pa 4 di marduga ora Antillano na 620 km. na noordaost di Karaganda. Tambe Wostok 5 a baha segun plan y wel durante e di 82 orbita banda di algun minuut pasa di shete na 540 km. na noardwest di Karaganda. Ambos astronauta a baha na 53 grado noorder breedte y ta sintinan excelente.

E agencia Ruso di prensa Tass a anuncia cu e astronautanan Bykovsky y Teresjkova a regresa mundu cu nan cohetenan espacial Wostok 5 y Wostok 6. den e teritorio cu nan a stipula anteriormente. E noticia aki ta pone un fin na varios speculacionnan. Noticianan a bisa entre otro. cu e astronautanan mester a baha caba.

Observatorio cerca di Versaille y esun na Besancon a anuncia diamars anochi laat cu nan no a ricibi signalnan di Wostok 6 na e momento cu e cohete espacial aki mester a pasa.

Di banda di Rusia nan no a anuncia cuantu tempu nan lo keda den espacio pero si nan a bisa cu e dos astronautanan mester regresa mundu na tempu pa hanja un bienvenida na Plaza Roja na Moscu diadomingo awor.

Valentina a desperta foi un sonjo profundo. 10 minuut despues e tabatin comunicacion cu mundu y a anuncia. cu e ta bon di salud. Despues el a duna datonan dje instrumentonan di control.

Bykovsky a desperta despues di Valentina pero tambe segun programa. Tambe Bykovsky a anuncia di a drumi bon y cu e ta sintiele excelente. Despues di chercicio di mainta y un desayuno e astronautanan a cuminza cu checusion di programa pa e di 4 dia di nan vuelo coman.

Tass a anuncia ainda. cu abordo dje dos cohetenan espacial Wostok 5 y 6 tur cos ta funciona normal.

Valentina a manda un saludo pa su mama y tur mamanan na mundu, ora cu el a pasa su ciudad Joraslav. Radio Moscu a pidi mama di Tresjkova pa manda su yiu un mensahe. pero e tabata asina conmovi cu e no por a papia. Un ruman homber di Teresjkova a dunele despues pahien di henter familia.

Despues di anuncio di aterizahe television di Moscu a pasa un pelicula. cu nan a saca dje dos astronautanan. Den e pelicula aki Teresjkova tabata mira straight su dilanti solamente su wowonan tabata move. Bykovsky tambe tabata masha activo.

Karaganda. e ciudad cercano di mas grandi. tabata algun tempu pasa centro di varios campamentu grandi di trabau. E ciudad di industria ta keda na 2500 km. na zuidoost di Moscu y mas di 570 km. na noordoost di Baikonoer. e ciudad espacial. foi caminda nan a lansa e astronautanan.

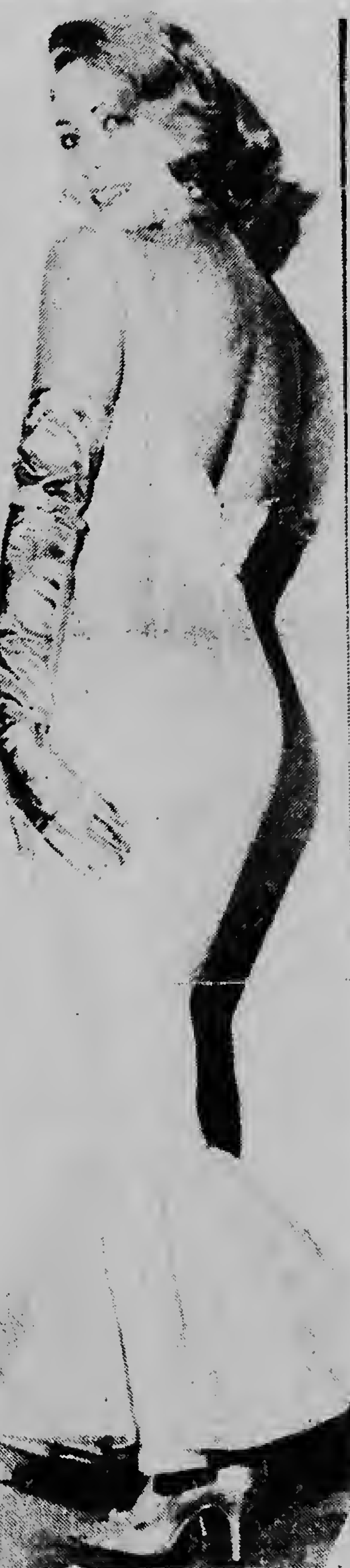
Nan ta supone. cu Teresjkova y Bykovsky inmediatamente despues di aterizahe lo wordu hiba cu avion pa Baikonoer pa un examinacion di dokter.

10 millon kilometer

Segun Tass astronautanan Ruso a recorre te ainda en total 10 millon km. den espacio y e Mericanonan solamente 1½ millon. E agencia Ruso di prensa ta 'kere. cu a base dje resultadonan di seis anja di investigacion espacial nan no por bisa cu e abismo entre Merca y Union Sovietica riba e teritorio aki a bira mas chiqui. Nan ta yama vuelo di Valentina Teresjkova un triunfo den e kestion di siglonan tocante derecho di homber y muher. Teresjkova a mustra cu un muhe por traha cu mesun balor cu un homber. E significacion scientifico dje experimento cu Valentina ta masha grandi. Nan a obtene entre otro datonan tocante hende. ora cu e keda hopi ora ta bula den laira. pafo dje forza magnetico di mundu.

ROTARY CONVENTION 1963

ORANJESTAD. 20 juni. — For di dia 9 te dia 13 di juni ultimo a worde teni na St. Louis Missouri na Merca e di 54 Conventie Internationaal di Rotary. Na e conventie aki a asisti Dr. Hazenberg y senjora tambe senjor E. O'Brien di Aruba. Durante e conventie aki tabatin mas cu 14.000 miembro for di mas cu 60 paisnan. Segun nos a worde informa esaki ta e di cuater conventie internationaal cu ta worde bishita door di Dr. Hazenberg. Entre e oradornan cu a tuma parti na e conventie tabatin senjor Willy Brandt. e alcalde di West Berlin. Eric Johnston. president di The Motion Picture Association of America. tambe e president di Rotary International senjor Nitisch C. Labarry for di Calcuta. India.



CARMEN MICHELLE

Desde dialuna ultimo, ta actua den Klompen Kluh di Aruba Caribbean Hotel e cantante Carmen Michelle (5'7", 120 lbs. 37-22-36). Senjorita Michelle, kende a nace na Suisa, tin calidadnan como cantante, modelo pa fotografia y huesped na diferente ocasionnan importante. Alavez di n canta ya un biaba den Aruba Caribbean Hotel-Casino, e tin contractnan ariba su nomber cu The Skytop Club den e serunan di Ponoco den e estado Mericano di New York, The Poor Richard Club na Philadelphia, The 1233 House na Boston, The Copa Lounge na New York, The Fiddlers Three na New Londen, Connecticut y hopi mas. E dama hoben aki cu tu papia seis idioma perfecto y cu ta prefera y basta ta bisti uniemente bistinan di Mingnon y Anette, tabata na Merca e estrella den e reunionnan di e Reporters Association di New York, e New York City Press Photographers Association, Radio, Newsreel y T.V. Working Press Association den e mes un ciudad, tambe Philadelphia Press Association, National Headliners Club y The Silurians. Carmen ta ganadora di diferente concursonan di belleza na Europa, tabata e.o. reina y huesped di e Festival di Invierno di Noord-America na anja 1960 y 1961 y tambe el a gana hopi popularidad en su cantamento den hospitalnan.

„OLDE MOLEN" TIN ASPANAN NA LUZ

ORANJESTAD. 20 juni. — Desde algun dia e aspanan di „Olde Molen" na Palm Beach ta cu cientos di luznan den anochi. cu di e manera ey ta elimina e molina bieuw for di Wedderveezse na un manera bunita. Esaki mester worde mira como un esfuerzo di e directiva y accionistanan di e molina pa hacie mas atractivo. Un di e plannan na e momento aki ta pa traha un patio di baile na banda robez di e molina. E ora e bishitantenan por sinta pafo tambe pa bebe algo. Na e momento tur diahuebs y diasabra anochi tin musica a cargo di un pianista y acordionista. e marinieronan John van Rijn y Jan Kleiweg. E musica di e duo ya a hanja hopi popularidad. Durante di e momento nan ta bisti den e trahe tradicional di Volendam.

BIASCOECHEA A PIDI PROLONGACION DI OPCION

ORANJESTAD. 20 juni. — Dr. Diego Biascoechea. cu no mucho tempo promer cu eleccion na Staten na anja 1962 a bin cu e plan pa traha un hotel na Palm Beach. entre Aruba Caribbean Hotel-Casino y Palm Beach Club. e Hotel-Casino Nour-Majhal di seis piso y cu 420 kamber. ultimamente a pidi B.C. pa prolonga e opcion aki pa un pida tereno di 55.000 meter cuadra na Palm Beach. E opcion aki dr. Biascoechea a hanja na un anja 11 di mei 1962. pa motibu cu e no tabatin e 8 miljon dollar cu ta necesario pa traha e hotel. E opcion aki a duna e comerciante Portorikenjo e oportunidad pa busca e fondo financiero. Parse cu B.C. no a tuma un decision ariba esaki ainda.

BERLINER CAMARATA DEN CENTRO CULTURAL

En cuestion cu e Siman di Buki a tene un funcion den Centro Cultural diamars anochi. Berliner Camarata Musicale. un grupo di musicantenan Aleman. E cinco tocadonan a duna un bunita funcion. cu a worde aprecia masha hopi pa e presentenan.

SIMAN DI BUKI — SIMAN DI BUKI — SIMAN DI BUKI — SIMAN DI BUKI

DIASABRA 22 di juni pa 8'or p.m.
gran presentacion di
ANOCHI ANTILLANO
den CENTRO CULTURAL
cu cooperacion musical di PADU DEL CARIBE,
declamacion di HUBERT BOOI, ELLIS JULIANA
y PIERRE LAUFFER.
Entrada f 1.—

SIMAN DI BUKI — SIMAN DI BUKI — SIMAN DI BUKI — SIMAN DI BUKI

Dolfi Oduber den Eilandraad



ORANJESTAD. 20 juni. — Segun nos a worde informa ayera senior Juan U. Maduro. number tres riba lista di P.P.A. durante eleccionnan di Eilandsraad. a renuncia como miembro di raad. Senjor Maduro. cu actualmente ta cu verlof na Hulanda. mescos cu senjor Isaac S. de Cuha tabata bini den consideracion pa un asiento den raad door di e renuncia di ministernan E.O. Petronia y W.F.M. Lampe. Door di e renuncia di senjor Maduro awor dr. G.A. (Dolfi) Oduber ta e siguiente candidato cu ta bini en consideracion pa e vacatura. Senjor Maduro a hanja durante e eleccionnan ultimo 99 voto di preferencia. Dr. Oduber. cu a colecta 278 voto di preferencia. ta ser considera como un di e hoben intelectualnan Arubano. Desde poco luna pasa el a drenta den politiek y taba a number 9 riba lista di P.P.A. durante eleccionnan di 29 di april u.p. Senjor Oduber su nomber tambe ta worde menciona como un di e deputadonan den e Bestuurscollege nobo.

El a sigui e actual gezaghebber tempu pasa como president di Aruba Sport Unie. Dr. Oduber ta dentista na Oranjestad cu un praktijk grandi. El a studia na Merca.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

GEZAGHEBBER PRESIDENTE DI HONOR DI ACCION „DI Y.M.C.A.

ORANJESTAD. 20 juni. — Gezaghebber O.S. Henriquez ta presidént di e comi e di honor cu a worde nombra en relacion cu e accion anual pa colecta placa di Y.M.C.A. Ademas e comite aki ta consisti di senjores Francisco Wernet. W.A. Murray. J.J.P. Oduber y M. Arends. E accion ta para bao di direccion directo di e directiva diario di „Y". cu ta consisti di president Robert P. Steele. prome vice-president Godfried Eman. segundo vice-president Charles C. Portere. secretario Herman M. Figueira. tesorero Harry Wever. e comisarionan Carey de Freitas y Walter Wong y e secretario general profesional Julio Sanjurio. Actualmente tin mas di 7.000 Y. M. C. A. den 82 pais cu mas cu 8 miljon miembro.

Inauguracion di congreso Petrolero na Alemania

FRANKFORT, 20 juni — Den su discurso di inauguracion pa e di seis congreso petrolera mundial cu a cuminza ayera na Frankfort, e minister di economia di Alemania West profesor Erhard a bisa, cu e paisnan petrolera por haci uso completo dje iniciativa di e contratista particular den lucha pa un mercado mundial liber pa zeta.

Industria petrolera segun profesor Erhard ta un dje miho chempelnan. dje manera riba cual mercado mundial sin barricada mester coopera como base mas importante di economisacion internacional. Construccion di rafinaderianan den cercania di centranan grandi cu ta usa energia na Beieren y presencia di pipanan petrolera grandi di Europa. lo laga. segun profesor Erhard a bisa. e gastonan di energia pa henter bida economico baha.

A asisti na e congreso petrolera mas di 5 mil delegado foi 62 pais. Ta pertenece entre e participantenan mas di 40 Ruso. funcionarionan prominente di companianan petrolera di occidente. sheiknan Arabe di zeta y scientificonan.

COMPLOT NA GUATEMALA

CIUDAD DI GUATEMALA. 20 juni. — Minister interior di Guatemala a participa. cu nan a descubri un complot comunista. cu kier tumba e gobiernonan di Guatemala y Nicaragua. Nan a aresta tres homber y tres dama y nan a confisca arma y municion.

E conspiradornan. segun e minister ta hanja apoyo di e organizacionnan na Mexico y otro paisnan. un asociacion di amigonan di Nicaragua. cu tin su asiento na Mexico. a duna apoyo ne conspiracion comunista na Guatemala en cambio pa apoyo na un intento pa tumba gobierno di Nicaragua.

,SPEIDEL TA QUEDA TE OTRO ANJA

BONN, 20 juni. — General Speidel, comandante supremo di forzanan terrestre di guerra di NAVO den centro di Europa. lo keda te na cuminzamentu di otro anja cu su puesto. E lo tin e tempu ey 66 anja y lo baha fin di maart cu penshon. asina nan a anuncia awe na Bonn. Tocante su sucesion nan no a tuma ningun decision definitivo. maske nan a bisa cu general majoor Johann Adolf Graf von Kiel Mannsegg lo tuma e comando relaciona over.

SUSPENSION DI PODER LEGISLATIVO NA B.G.

GEORGETOWN. 20 juni. — Na Guyana Ingles. unda hida economico ya ta paraliza dos luna caba pa via di welga general. poder legislativo a worde suspende. Asina a worde anuncia awe na Georgetown capital di e pais.

UNION SOVIETICA Y EGYPTO

TEL AVIV. 20 juni. — E corant Israelita independiente Maariv a anuncia cu Union Sovietica a rechaza un peticion di Egypto pa ayudo ne desarollo di armanan nuclear y otro armanan moderno.

Maariv. a scirbi. cu Union Sovietica ta provisiona Egypto di cantidadnan ilimita di armanan convencional.

Na Den Haag (Hulanda) e premier Surnamenjo J. A. Pengel a firma na nomber di su gobierno un acuerdo cu Herstelbank tocante establecimentu di un banco di desarollo pa su pais. E portret ta duna un imagen di e firmamentu aki. Na banda robez di e mesa d.r. p.d. dr. ir. E. E. Essed, premier Pengel, dr. J. Sedney, senjor M. C. C. de Rooy y dr. R. H. Pos, minister plenipotenciario.



HAVE A REAL CIGARETTE
HAVE A
CAMEL



ARUBA'S FAVOURITE CIGARETTE

BALLET CHINES ,DEFINITIVAMENTE DIA 3 DI JULI

ORANJESTAD. 20 juni. — Arubaanse Kunstkring a anuncia ayera, cu awor a keda stipula definitivamente cu e Foo-Hsing Theater di China Nacionalista lo duna un presentacion dia 3 di juli den Centro Cultural na Oranjestad. E theater cu ta haci un viahe di goodwill subsidia pa e gobierno di Formosa. lo trese un programa. cu e Chinesnan mes ta jama opera. pero cu pa e hendenan occidental ta un mescla abundante di wega di color. ballet. pantomine. comedia oriental. un concierto Chines y acrobatiek.

E Foo-Hsing Theater lo presenta dos obranan clasico Chines di siglonan bieuw: „E aas bunita" y „E cokora blancu".

PREPARACION RIBA CONCLAVE NA ROMA

CIUDAD DI VATICANO 20 juni. — Cardinalnan di iglesia catolica a suplica ayera mainta na un misa den San Pedro na honor di Spiritu Santu. ayudo divino ne conclave den cua nan mester elegi un Papa nobo cu ta esun di 262 den existencia di iglesia catolica. E conclave lo cuminza awe nochi oficialmente. A haci misa e deken dje collegio. cardinal Eugene Tisserant. ne altar die asiento di Pedro. e prome Papa. den absis di e Basilica. E ceremonia a worde transmiti pa television.

E cardinalnan a drenta den un fila ceremonioso. de bisti den puus pa motibu di rouw di Papa Juan 23. den e misa.

Diplomaticonan di exterior. acredita ne Santa Sede. preladonan y otro religiosonan tabata tambe presente. E coro di capel Sixtina a canta un misa di Palestina.

A asisti ne misa 77 cardinal. 5 di nan no por tabata present: Ta trata akinan di cardinal Mindszenty di Boedapest pa razonnan politico. cardinal de la Torre di Quito. Equador y cardinal Di Curie. Chiarlo. Bacci y Micara (vicario di Roma pa motibu di enfermedad. Despues di misa monsegneur Amleto Tondini. secretario di cartanan pa hefe di estado. a tene un discurso tradicional tocante trabao di Papa nobo.

Monsegneur Tondini a tuma como punto principal leke Papa Juan a realiza den y pafo di iglesia.

CANDIDATO PERONISTA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES. 20 juni. — Un corte Argentino di apelacion a destrui awe e fallo di un huez. cu siman pasa a stipula cu e candidato Peronista Vicente Solano Lima tin mag di postula su mes candidato pa e eleccionnan presidencial di otro luna.

E huez tabata di opinion cu e decretonan gubernamental. na cual simpatizadornan di ex-president Peron ta worde exclui di e derecho electoral pasivo pa eleccionnan presidencial. tabata ilegal. Gobierno a apela contra e fallo aki. Lima tabata candidato di e frontera popular nacional. cu ta worde apoya especialmente pa peronistanan.

PRINSES BEATRIX TA INAUGURA EXPOSICION

DEN HAAG. 20 juni. — Diasabra seis di juli Prinses Beatrix lo inaugura e exhibicion 150 anja di arte Hulandes. cu lo keda abri te dia 29 di september. E exposicion ta worde tene den museo municipal na Amsterdam en coneccion cu conmemoracion nacional 1812-1963.



Esaki ta e resultado di e explosion cu a tuma lugar den un deposito di polvora na Muiden. E habitantenan di un boerderij mester a pone tur e panchinan di e dak aki riba nan lugar atrobe y tambe tur e bentananan a kibra.

MENSAHE DI PRESIDENT KENNEDY

WASHINGTON, 20 juni — President Kennedy a pidi congresu pa prohibi separacion Racial den hotel, restaurant y luganan di deporte o pacusnan por medio di ley.

E president a haci e mensahe pa congreso den un mensahe especial, den cual el a pidi pa mas garantia pa checucion di derechonan civil door di Mericanonan di color. Den su mensahe Kennedy a puntra tambe si e congreso kier duna minister di Justicia autorisacion pa cuminza cerca cortenan federal di distrito procesonan contra directivanan di schoolnan publico o instalacionnan publico di hoger onderwijs caminda nan no a aboli ainda separacion racial.

E otro proposicionnan di president Kennedy ta 1) pa baha desempleo entre Mericanonan di color, door di aumenta e programa di educacion y duna mas placa pa checucion di varios ley entre otro pa educacion profesional. 2) abolimentu di separacion racial na dunamentu di trabau.

COOPER TA SERIAMENTE HERIDA

LONDEN, 20 juni. — Probablemente lo dura mas di seis luna prome cu e boxeador Ingles di peso pesado Henry Cooper, un dje boxdonan cu tin mas chens pa titulo Europeo, por bolbe drenta ring. E heridanan cu Cooper a hanja den su pelea contra e Mericano Cassius Clay — cu el a perde den di 5 round door di intervencion — diamars anochi na Londen ta mas serio cu loke a parse.

ALEMANIA WEST Y ARABIERNAN

CAIRO, 20 juni. — Gobierno di Egypto, ta insisti segun nan a anuncia cerca Liga Arabe pa haci un paso huntu di tur embahadornan di paisnan Arabe na Bonn pa causa un declaracion mas cla tocante actitud di Alemania West na cu Israel. Politiek di Alemania West ta worde calcula den circulonan Arabe dobbel sentido.

YAMADA STRANJO DI BAPOR

HONOLOELOE, 20 juni. — Guarda costa Mericano a participa algun dia pasa cu nan a ricibi varios llamada di e radio telegrafista dje bapor Liberiano di carga di 4.000 ton „White Cross", den cua e ta bisa: „Capitan kier matami, ami y e otro oficialnan abordo". Un bapor di guarda costa a sali den busca di „White Cross". E bapor ta den Pacifico entre islanan Midway y Hapon.

Den su mensahenan e radiotelegrafista a declara, cu nan a serele den su cabina. Guardacosta no por a hanja otro informacionnan.

FORMADOR TA RICIBI PRESIDENTENAN DI FRACCION

DEN HAAG, 20 juni. — Formador, dr. De Kort, a ricibi ayera tardi e fraccion di Partij Van de Arbeid tino di e fraccion di partido catolico Hulandes y despues mr. Beernink, president di e fraccion union cristian historico. Awe nochi e formador ta spera profesor Vondeling, president di e fraccion di partij Pan de Arbeid y majan senjor Eijsden, president di fraccion di e partido anti-revolucionario.

CANTANTE DI OPERA HANS KAART A MURI

AMSTERDAM, 20 juni. — Den un hospital na Lugano a muri awe na edad di 43 anja e cantante di opera y actor Hans Kaart, kende ultimo tempu huntu cu su esposa Escosesa Caroline Raitt tabata traha na e opera Aleman Rhein na Dusseldorf. Senjor Kaart a worde hospitaliza pa un operacion na su orea. Durante e tratamentu aki, bao di narcosa, el a muri di ripiente.

Gabinete di cincu Partido imposible na Hulanda

DEN HAAG, 20 juni Segun politiconan bon na altura na Den Haag formacion di un gabinete den cual cincu partido lo ta representa lo no ta posibel. E formador di gabinete, dr. De Kort, a puntra e cincu lidernan di fraccion di e cincu partidonan mas grandi entre otro, si nan ta considera formacion di un gabinete di cincu partido, den cierto sentido un gabinete nacional, posibel.

Di e partido „Voor Vrijheid en Democratie" tabata conoci caba, cu den e circulo aqui nan ta considera falta di un oposicion fuerte den tempunan normal contra e exigencianan di un democracia parlamentario.

Aunque ca e cincu lidernan di traccion mes ta warda e secreto di mas grandi tocante nan contesta na dr. De Kort den circulonan politico e opinion general ta cu e contesta di e partido Union Cristian Historico en cuanto un gabinete di cincu partido tabata negativo.

Parce, segun e mesun fuentenan, e lider di e fraccion di Anti Revolucionarionan a duna un contesta igual.

En caso cu tin poco of no tin entusiasmo completo pa un construccion di cincu partido, dr. De Kort lo studia un programa basico mas cla pa un gabinete di cincu partido.

Den circulonan di e Anti Revolucionarionan y Union Christian Historico ta worde calcula, cu dr. De Kort lo envolvi e partido „Vrijheid Voor Democratie" den e construccion ey, aunque cu no tin seguridad completo tocante esey.

Tocante e reparto di asientonan, ainda no a worde papia nada oficial.

PROCESO DI SPIONAHE NA ALEMANIA OOST

BERLIN, 20 juni — Diamars a comparece 4 agente dje organisacion di imperialista di spionahe y terror na Berlin Oost, asina e agencia di prensa di Alemania Oost A.D.N. a anuncia.

Nan a acusanan di checucion di un atake criminal riba seguridad di Alemania Oost door di haci mal uso di camindanan di entrada pa e pais. Te ainda no ta conoci cual nacionalidad e sospechosonan aki tin, tampoco nan a anuncia mas particularidadnan.

E agencia di prensa di Alemania Oost A.D.N. a anuncia despues, cu tin entre e personanan cu nan ta sospecha di spionahe dos Aleman Oost, un West Berlines y un Oost Berlines, entre otro e lider di produccion di Berlin Oost Herbert Richter cu tin 51 anja, e mecanico di Berlin West George Pfeiffer, e estudiante Martin Ahlbory di 24 anja y e trabado di construccion di 33 anja Peter Schmitz, ambos ta bini di Dusseldorf.

E segundo president dje corte supremo di Alemania Oost, Ziegler a conduci e asuntu di husticia aki.

BOURGUIBA A RECHAZA PROPOSICION RUSO

OSLO, 20 juni. — President Bourguiba di Tunesia, cu actualmente ta na Noruega, a rechaza ayera e proposicion Ruso pa haci territorio di Mediterraneo un zona liber di arma nuclear.

ACUSACION CONTRA DR. WARD

LONDEN, 20 juni. — E periodista Ingles di 26 anja Lawrence Bell, cu nan ta acusa di haci proposicionnan inmoral, a bisa gobierno Ingles y prensa foi na februari cu e dr. Ward cu nan ta acusa di a uni e fotomodelo Keeler cu minister di guerra di Inglaterra, ta un comunista y cu e-seki kier informacionnan riba terreno di armamentu nuclear. Asina e abogado dje periodista a bisa awe na Corte di Husticia.

E abogado a bisa, cu nan a arresta Bell na cuminzamentu dje investigacion contra Ward, y cu polis no a admiti durante 16 dia hishita pa Bell y tambe nan a trata pa tene prensa un Banda. E abogado, Raphael Tuck, a bisa cu Bell tambe a duna informacion tocante ex-minister Profumo.

Tuck a bisa, cu nan a laga Bell den libertad poco prome cu minister Profumo retira y actualmente nan ta acusele di haci proposicion inmoral contra su bewakeman.

SAOEDI ARABIA TA ACUSA EGYPTO

NEW YORK, 20 juni. — Saoedi Arabia, a acusa den un carta pe secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, Egypto, cu nan a haci 12 dia pasa un como 15 atake aerea riba territorio di Saoedi Arabia.

Den e ciudad Diizan tabatin 30 victima y varios herido y danio material tabata considerable.

Den carta, destina pa miembronan di Consejo di Seguridad, nan a avisa pa eventual medidanan.

SITUACION DI SALU DI TSJOMBE TA SERIO

PARIS, 20 juni. — Maske no tin directamente peliger di morto, docternan ta considera e situacion di salud di Tsjombe, demasiado serio pa permiti bishita, asina nan a declara den e clinica di Paris, caminda e president dje gobierno Katangues ta hanja trato medico.

Esaki no ta ningun dificultad pasobra e polisnan cu ta vigila Tsjombe ta detene cada persona cu ta bai bishitele. Autoridadnan Frances ta hanja cu e papelnan di identidad di Tsjombe no ta valido. Solamente pa excepcion door di su salud e por keda Paris.

PROYECTO NOBO DI LEY DI KENNEDY

WASHINGTON, 20 juni. — Nan ta spera cu Kennedy lo manda awe pa congreso su proyecto nobo di ley tocante derechonan civil, den cua e ta propone entre otro, cu mester aboli descriminacionnan racial den hotel, bioscoop y tur otro sorto di instalacionnan y cu mester tuma un areglo pa apresura accion justicial pa proteha derechonan di eleccion di Mericanonan di color.

E lider democratico di Senado, Mike Mansfield, a declara cu e ta dispuesto, pa tene e congreso na Washington, te ora cu e sesion nobo cuminza na januari, si ta necesario pa acepta e programa. Nan ta spera entre otro accionnan di retrazo.

DELEGACION DI SURNAM A YEGA BONN

BONN, 20 juli. — E delegacion di Surnam bao di direccion di prome minister J.A. Pengel a llega Bonn ayera y a conferencia awe cu e gobierno Aleman tocante ayudo Aleman pa desarollo economico di Surnam. Nan a delibera entre otro cu minister di economia Ludwig Erhard, E secretario di estado di asuntunan exterior Karl Carstens, lo ofrese e huespednan aki majan un comemento.

POLIS TA INTEROGA PROFUMO

LONDEN, 20 juni. — John Profumo, cu a retira dos siman pasa como minister Ingles di guerra en relacion cu su relacionnan cu e fotomodelo di 21 anja Christine Keeler lo worde interroga pa polis. Ayera nochi Profumo a regresa Londen. El a sali foi e ciudad aki pa dos siman.

REFORMA DEN GOBIERNO INGLES!

LONDEN, 20 juni — Jo Grimmond, lider dje partido liberal Ingles, a insisti pa un reforma di gobierno Ingles y un investigacion mas lihe posibel pa structura di servicio Ingles di seguridad, en relacion cu e asuntu Profumo.

Grimmond, cu a papia na e aeropuerto di Londen prome cu sali pa Suecia caminda e lo asisti na un conferencia liberal, a bisa, cu como consecuencia dje debate den Lagerhuis Ingles di dialuna ta existi un opinion general, cu MacMillan mester baha y cu mester reforma e gobierno. Den e circumstancianan aki ta di gran interes pa bienestar di e pais, cu esaki lo tuma luga mas lihe posibel segun e lider liberal Ingles.

REFUGIADONAN DI IRAK NA PERSIA

TEHERAN, 20 juni. — E corant cu ta sali na Ingles na Teheran a anuncia cu mas di dos mil miembro di tribu di Irak a hui pa Persia foi siman pasa cu gobierno di Irak a recomenda e accionnan contra guerrillerenan Koerden.

Nan a anuncia foi territorio di Khanaqin bringamentunan serio. Un pueblo a cai den man di trupanan guerrillero.

Tambe e comunicacionnan riba caminda entre Khanaqin y Bagdad ta kibra, segun e corant.

YABI pa bo exito! Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

HARDWARE NEEDS
for Professionals & DO-IT-YOURSELFERS
* TUR LOKE TA NECESARIO PA BO HOBBY Y BO REPARACIONNAN NA CAS, DEN UN SURTIDO EXTENSO, naturalmente na
ANTILLIAN MERCANTILE CORP. N.V.
O'Stad tel. 1145 — San Nic. tel. 5635

STICHTING MONUMENT JUANCHO YRAUSQUIN
tin e placer di invita pueblo di Aruba pa asisti na e exhibicion di portretnan di defunto ministro J. E. Yrausquin
den
SOCIEDAD BOLIVARIANA
awe nochi 8'or INAUGURACION OFICIAL door di gezaghebber O. S. Henriquez.
Entrada Gratis
TUR HENDE TA BON-BINI.

BON NOTICIA!
HUMA MAPLETON Y GANA PLACA ALAVEZ.



AWOR............ pa cada paki basiu di MAPLETON, bo ta ricibi 3 cent.
Agente:
SHANGHAI STORE
San Nicolas.

PANAMA STORE
NA SAN NICOLAS
ta solicita un
CAHERA
pa drenta servicio mas pronto posibel
* Pa aplica pasa personalmente. Sin bon referencia ta inutil pa solicita.

It just... LOOKS ...expensive
gracias na e staf di techniconan cu ta duna bo tur informacion pa planea bo cas, renovacion of reconstruccion na un prijs masha razonable.
PETRONA & CROES

The paint that changed America's painting habits—
NEW DUPONT Lucite® WALL PAINT
■ No mixing or stirring ■ Doesn't drip or spatter like ordinary paints ■ Dries in minutes ■ Clean up with soap and water
Antillian Hardware Co.
Windstraat 42 — Tel. 1864

STOOF MARCA WELBILT



* e stoof cu „Burners-with-a-brain"
Famoso pa su construccion adecuado y bandanan „Heat-shield" pa proteccion di cabinet.
Obtenibel den varios model, y diferente colornan atractivo.
ARUBA TRADING CO.

TE KOOP
COMPLETE INBOEDEL
o.m. ijskast, stoof, slides-projector, schrijfmachine, haardruger met kap., enz.
Opel Rekord 1957
EAGLE 5 — TEL.: 2667

Centro Espiritista
SUFRE? ESTA TRISTE?
Consulte hoy mismo
A- Nueva Organización de ayuda GRATUITA. Ordene su EXAMEN para indicarle la solución de su problema. Envie su nombre y dirección fecha de nacimiento y el nombre de un difunto familiar.
Director: ELOHIN GENESIS
Apartado Aereo No. 1365
Quito — Ecuador
NOTA: Escriba solo a esta direccion

USA GAS PA TUR COS
pidi bo tubonan na tempo
ARUBA GAS SUPPLY
TEL. 1898

WIGGERS KAPSALON
Nassaustraat 82
biedt U
MAANDABONNEMENT
ƒ 12,50,
ingerekend 1 keer knippen en creme behandeling
PERMANENT
vanaf ƒ 15,—.

Bo mester di un radio personal, pa oficina, pa camper? Anto nos tin un SIERA pa bo. Si e ta SIERA e mester ta bon. Pa informacion pasa na CASA ELECTRONICA (Banda di Viana) - tel. 5371

Gerarquia Yoga nobo di ayudo gratis pa genionan autentico.
Espiritistanan, Videntenan y Astrólogonan.
Maestronan obsequia pa Podernan Celestial, manda pa espiritunan. Kende lo cuida bo di tur maldad y peligro. Esun cu lo tin e previlegio di comunica su mes cu e tal Divinisimo Profeta di mas alla cu ta pasando riba terra, lo ta un ser feliz jen di suerte, conquistador di amornan y negoshi di tur sorto. E ta cura enfermedadnan. E ta sera bo curpa contra maldad y ta duna defensa pa aleha enemigonan. Suerte den weganan. Riqueza, Poder sabiduria. Ta kita nervionan y timidez. Bo lo worde guia pa e camindanan di luz y fe, suerte y felicidad.
Confié bo secreto y problemanan, locual pa mas dificil cu nan ta, lo worde resolve. Manda awe mes e nomber di un amigu cu a faliece of un famia stima. Tambe scribi bo nomber y direccion bon cla pa e maestro di Espiritismo
SAKIEL GAZIEL
Quito, Ecuador
Apartado 1365
NOTA. E centro Espiritista, aki lo keda unicamente na Quito, no manda bo correspondencia pa otro lugarnan.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gustu y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. So! So!
Kiko a pasa?
El a mete!
Pakiko?
Mi a mira discuti cu Baños.
Y un tiro a sona!
E ta masha estupido pa rino cu Baños.



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Bo tin e cambio pa cinco dollar, Lorenzo?
Si Henri.
2. Aki bo tin e billete di cinco dollar.
Y aki bo tin e billetenan cu ta cinco dollars.
3. Y awor ora mi conta tres nos tur dos ta laga bai....
4. Amistad ta un cos y placa ta un otro.



"BOCA CHICA" CADA DIA MAS ARIBA.... ta participa na henter pueblo di Aruba CU TUR SU TICKETNAN PA E RIFA DI E **AUTO OPEL** A WORDE CAMBIA, Y POR LO TANTO E RIFA LO HUNGA DEFINITIVAMENTE DIA 4 DI JULI 1963.
Agente: E. F. DEBROT INC. - Nassaustraat 98 - Tel. 1040

SIGI BEBE
BOCA CHICA
warde bo botternan bashi y spera nos anuncia pa nos proximo CONCURSO.
la copa rica!!

MATEO REYES TA RETIRA FOR DI A.S.U.

(Di nos Redactor Deportivo)

Di dos miembro di directiva di A.S.U. cu den e siman aki a tuma su retiro como tal a bira Mateo Reyes, kende a worde eligi den directiva di A.S.U. como representante di Aruba Voetbal Bond. Segun informacion cu personalmente Reyes a informa nos, el a yega na e decision di tuma su retiro despues di a worde acerca door di diferente persona como cu e mes tambe a tuma parti activamente den violacion di e Resolucion di A.S.U. Durante e promer partido di e Campeonato Antillano hunga entre R.C.A. y Veendam na Corsow siman pasa diasabra, Reyes a actua como line-man.

Reyes a confirma na nos cu enfatico cu ningun momento su motibu pa retira for di directiva di A.S.U. ta cu e no ta di acuerdo cu e decision di A.S.U. en relacion cu e weganan di Campeonato Antillano. Noticiero cu por a duna e noticia den e forma cu no a hanja ningun informacion for di su persona.

Den un edicion anterior nos a informa caba di e decision di e miembro di directiva John Merryweather, kende tambe a tuma su retiro como miembro di A.S.U. Esaki a duna como motibu (nos a lesa copia di su carta) e conflicto cu a presenta entre A.V.B. y A.S.U."

Apesar cu esey ta e motibu oficial, un diario a duna e informacion tocante Merryweather su retiro cu Merryweather no ta di acuerdo cu e decision di directiva di A.S.U. en relacion cu e Weganan di Campeonato Antillano. Na nos Merryweather a confirma cu e no a duna e informacion na e manera cu e diario ey a publik'e.

Segun informacion obteni tanto Merryweather como Reyes tabata presente den e reunion for di principio te na fin den cual e dos cartanan di directiva di A.V.B. tocante e Campeonato Antillano a worde trata door di directiva di A.S.U. Y e directiva di A.S.U. UNANIMEMENTE a stipula e decision cu a worde informa luego na directiva di A.V.B. E decision tabata cu directiva di A.S.U. no ta di acuerdo cu directiva di A.V.B. tocante esaki su opinion cu e Resolucion lo ta en contra di un di e articulonan di Statutonan di A.S.U. y cu consecuentemente e Resolucion ta keda den vigor. Logicamente e directiva di A.S.U. no por facilita Wilhelminastadion pa un violacion di e Resolucion worde cometi.

E reunion di directiva di A.S.U. den cua entre e miembronan presente no tabata existi ningun diferencia di opinion den loke nos ta menciona aki, riba a worde teni riba diarazon dia 12 di juni.

Su siguiente diasabra tanto Merryweather como Reyes a viaha pa Corsow en coneccion cu e weganan di futbol di Campeonato Antillano.

Despues di a pasa parti di e weekend na Corsow, nan a regresa nos isla ... y dialuna Merryweather tabata e promer den enterga su renuncia como miembro di directiva di A.S.U.

SELECCION DI L.S.P. TA SALI MAJAN PA STO. DOMINGO

(Di nos Redactor Deportivo)

Manera ya nos a informa durante e weekend aki ta haci un viahe pa Santo Domingo un seleccion di baseball procedente for di nos isla. E seleccion ta viaha bao nomber di Seleccion di Lago Sport Park. Lo worde hunga tres wega, uno diabierne anochi, otro diasabra anochi y e tercer diadomingo den dia. E dia di regreso pa Aruba ta dialuna dia 24 di juni.

Como manager di e seleccion ta viaha Ramon Hodge y como coach W. Bruce.

E hungadornan selecciona ta di Esso: Guillermo Richardson, Roly Wout, Rufus Arrindell, Emiliano Jansen, di Zenith: R. Benschop, Harold Hughes, A. Richardson y Abraham Lake, di Heineken's: N. Gibbs, Ramon Buckley, Gabriel Illidge, Simeon Bryan, Enrique Vors v Sam Jacobs, di Malboro: Claude Wilson y Adolfo Pantophlet.

Representante di A.B.B.A. den e delegacion ta Harry Le Grand y di parti di directiva di Lago Sport Park ta bai Mateo Reyes, Jose Kock y J.M. Halley.

RAPORT DI MEDIADORNAN E SIMAN AKI

(Di nos Redactor Deportivo)

Segun informacionnan obteni di e mediador Arubano Frans Figaroa, a keda dicidi cu e siman aki ainda un „tussenrapport" lo worde manda pa Ministro E. Petronia tocante e trabao cu e comision di mediadornan a haci te ainda. Door di e secretario, e rapport lo mester worde traha y naturalmente aproba y firma door di cada mediador promer cu worde entrega na e Ministro.

Manera ya nos a informa e mediadornan a conferencia oficialmente cu e dos bondnan di Basketball y di Volleyball.

DELEGACION DI A.S.U. A CONFERENCIA CU DIPUTADO WERNET

(Di nos Redactor Deportivo)

Diamars atardi un delegacion di Aruba Sport Unie a conferencia oranan largo cu diputado Frans Wernet ariba esaki su peticion. E tema tabata e problema cu a surgi entre A.S.U. Door di directiva di A.V.B. e problema a worde hiba na atencion di e diputado y aparentemente di henter Bestuurscollege. Na e diputado a worde duna tur e detayenan tocante formulacion y ponemento na vigor di e Resolucion A.S.U. door di reunion general di A.S.U. for di dia 11 di januari 1963.

REUNION DI COMITE CENTRAL NA MOSCU

MOSCU, 20 juni. — Awe e asamblea plenario dje comite central dje Partido Comunista di Union Sovietica a continua su trabaonan na Kremlin.

Nan a papia dje rapport tocante e actual trabao dje kestion ideologico di partido, cu ayera e secretario dje comite central Leonid Iljoelsjev a entrega.

E asamblea plenario, a worde inaugura ayera, y lo reuni oficialmente pa delibera tocante kestionnan ideologico interno y pa huzga e situacion despues di critica dje ultimo tempu riba un ola den arte cu no ta uni cu e partido. Tambe di musica, literatura y pelicula.

PROCESO MILITAR NA TURQUIA

ANKARA, 20 juni — Durante e proceso contra participantenan na e intento dia 21 di mei pa tumba gobierno Turco, abogado general di e tribunal especial militar na Ankara a exigi pena di morto den ocho caso.

Contra binti persona el a exigi castigunan di prison di cincu te diescincu anya y retiro for di ehercito.

IRREGULARIDADNAN RACIAL NA MERCA

GODSEN, Alabama, 20 juni. — Mas di cien solda di guardia nacional di Alabama a corre awe na Godsen cu klop y barra carga cu coriente mas di 300 demostrante di colo y dos cien persona cu tabata para mira.

E demostrantenan tabata tene un reunion nocturno di oracion riba e plenshi dilanti Corte di Husticia como protesta contra 396 Mericano di colo presu cu nan a aresta pa motibu di a stroba orden.

EDUCACION DI ISRAELITANAN NA ALEMANIA WEST

BONN, 20 juni. — 12 oficial y unidadnan di ehercito Israelita ta actualmente na Rendsburg (Sleeswijk-Holstein), caminda nan ta sigui educacion pa armanan 40-MM antitank na un parti di ehercito di Alemania West, asina nan a anuncia foi fuente bon informa.

Ne ministerio di Alemania West di defensa nan a anuncia despues cu e oferta pa manda stagiairesnan di ehercito Israelita pa Alemania ta bini dje comandante di ehercito di Alemania West.

BYKOVSKY MIEMBRO DI PARTIDO

MOSCU, 20 juni. — Comite central di e partido comunista na Union Sovietica a admiti e astronauta Bykosky, riba su peticion, como miembro di e partido. Asina Radio Moscu ta anuncia. E astronauta a expresa e deseo pa bira miembro di e partido, via di su radio abordo di su cainterior.

AGENDA

CINE

Diahuebs 20 juni 1963
DE VEER 8.30'or: „The nun and the Sergeant" 18 j.
RIALTO 8'or: „The Revolt of the Slaves" 18 j.
PRINCIPAL 8'or: „Stop me Before I Kill" 18 j.
AURORA 8'or: „The Young Doctors" 18 j.
SAVANETA 8'or: „En Carne Propia" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harling
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN Diahuebs

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie —, COLOMBIA: New York 8.00, New Orleans, La. —, Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr Ghana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 20 juni 1963
7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
02.00 Musica Varia
12.05 Nticia Local
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Nticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Nticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la cena
07.00 Nticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varla
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 20 juni 1963
A.M.
0.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.20 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Prosa y poesia
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Cafe con musica
4.45 Noticas na Spanjo
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Fun with music
7.15 Sacred Songs
7.30 Musical interlude
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news
10.05 Klassieke musiek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 20 juni 1963
8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saumo
12.30 Jofatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
21.00 Un matrimonio perfecto
20.30 Esta noche Billo
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

VOORAANSTAAND BOUWBEDRIJF OP ARUBA
ZOEKT
voor onmiddellijke indiensttreding
VOORMAN - SCHILDER
VEREISTEN:
- nodige diploma's
- kennis van Engelse en Nederlandse taal
- goede referenties
Schriftelijke sollicitaties te richten aan de ARUBAANSE COURANT, Nassaustraat No. 85, Oranjestad met vermelding van letter "F. S." op de enveloppe.

GRACE
„SANTA PAULA" y „SANTA ROSA", bapornan moderno di GRACE LINE, semanalmente ta trece turista y carga pa nos isla.
- Usa e servicio eficiente di GRACE LINE y biaha via GRACE.
Agente:
EMAN TRADING CO. INC
Oficina tel: 1156-1554-5054-5055
Dock tel: 2135

Penitencia di un Pecador

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— 25 —

—Bai drumi Marika, el a bisa cansa. No ta juda mas, nos ta papia banda di otro.

Pero el a bira desconfia.

—Bo ta puntra bo mes con bo por saca bo curpa awor? el a puntra exita. Bo ta kere cu mi no a repara di hopi tempu caba cu mi no ta nifica nada mas pa bo? Pero mi ta bisa bo ami bo no ta despidi asina asina. Mi no ta mes loco cu bo prome esposa

Awor bo ta casa cu mi.!

—Casa, Marika? el a puntra cu un sonrisa ketu. Casa? Bo sa ta kiko esey ta mucha?

—Con bo kier meen? e no tabata comprende.

—Casa kier meen hiba pa otro, comprende otro y respeta otro, hira bieuw huntu. Pero esey bo no ta comprende.

Den su voz no tabatin ningun rastro di enemistad mas solamente indiferencia.

—Mi ta comprende un cos so, el a bisa mientras cu el a bai sinta riba e sofa. Bo kier culpa mi di tur cos. Pero, bo 'ta lubida cu bo no a preocupa bo nunca pa mi. Manera un mucha manera un popchi bo a trata mi.

El a cuminza llora.

—No tabata interesa bo con mi tabata sinti, con mi tabata pensa. Nunca bo a papia cu mi manera otro homber ta haci cu nan casa. Solamente bo potchinan bieuw, esey ta interesa bo.

E tabata llora duru, y e tabata frega cu su man riba su cara

—Tur cos cu mi tabata haci bo tabatin algu di kick. Mi amigunan, mi bistirnan, nada por a please bo. Bo ta kere cu mi no a sinti esey? Cu cuantu amor mi a drecha nos cas. Bo ta kere cu mi no a mira cu bo no tabata gust'e?

Indiferente el a keda waak'e. Stranja: e no por weta un muher llora nunca, pero su lagrimanan a lag'e indiferente.

—Bam Marika, el a bisa carinjosamente, pero friu, lamta y bai drumi awor. No bal la pena nos papia riba dje awor. Nos lo mira con ta para...

Marika a lamta para.

—Kiko bo kier meen? Bo kier divorcia? El a keda waak'e sospechoso.

—Mi no sa ainda el a bisa cansa. Quizas esey lo ta e mehor solucion. Quizas no ta muchu laat ainda...

El a push'e den direccion di e porta. E tabata sa masha bon cu ya tabata muchu laat caba.

Solo tabata sali caba. Un luz swak tabata drenta den e bentananan. Esaki tabata haci e kamber mustra masha mahos. Pero Martin no tabata ripara esey. E no tabata sinti su mes cansa mas, y su pensamentunan tabata cla. Si, el a pensa e tin razon. Ta mi falta. Con mi por a sak'e for di su cosnan di custumber. Tabata en vano pa trata pa e participa den mi bida. Ningun interes espiritual e por a lamta serca dje. Pero el a haci algun esfuerzo pe? No tabata su falta cu e no tabatin un bon gusto, cu e tabata ignorante y sin educacion. Pero el a haci algun esfuerzo pa e sinj'e algu? Martin Linder tabata honesto contra su mes, e anochi ey y e mester a consenti cu tabata su falta. Door di su enamoramiento cu el a tene pa amor el a haci su mes culpable, culpable contra di Marika, contra di Helena, contra di Hildo.

— — —

—Ta bira primavera, Helena a bisa. El a habri e bentana di e auto. Tabata casi meimei anochi y nan tabata para dilanti di su cas. El a hala rosca.

—Bo ta hol'e Rolf? el a puntra cu un sonrisa. Mi rosanan aja den huki. Tin un cancion bieuw cu...

—Helena, Steiner a bisa, y el a keda waak'e. Bo ta evita mi. Bo no tin confianza den mi anto? Mi ta hura bo, fuera di bo no tin un otro muher den mi bida... El a para y a pone su man riba esun di dje. Tabata e unico ternura cu e tabata permiti su mes de bez en cuando, pero serca dje e gesto simpel aki tabata hanja un intimidad cu e tabata sinti hundu.

—Mi no sa, Rolf... el a bisa un poco perdi. Bo mester duna mi un poco tempu... El a hala su mes atras y a sende un sigaria.

—Mi kier spera, Helena, el a bisa e ora. Pero bisa mi por lo menos si mi por spera.

Bisa mi berdad. Bo ta stim'e ainda?

—Mi mes no sa esey, el a contesta suave. Por Dios Rolf, mi no sa. Mi no sa nada mas.

Solamente cu mi ta hanja bo masha simpatico... el a keda ketu. Loke e tabata sinti e no por a expresa. El a sonrei.

—Wel, esey ta algu caba, no ta berdad? El a pone su cara banda di esun di dje. Bo sa cu bo a cambia mi por completo? Antes mi lo a hanj'e ridiculo pa corteha un muher asina hopi. Semper mi tabata masha mal cria, tur cos tabata bai manera mi tabata kier. Serca bo ta distinto.

—E mucha ta stima bo hopi Rolf, el a bisa di ripiente. E ta adora bo!

—Esey mi sa, el a bisa trankil. Esey ta e motibo tambe cu bo mester tuma un decision porfin. Bo mes sa cu e tin mester di un man fuerte. Y bo sa tambe cu mi a sera e chikitu den mi curazon. Berdad mi ta stima mucha hopi. Na cas nos tabata seis mucha. El a mira con Helena tabata habri e porta.

—Warda, mi ta juda bo. Ya caba e tabata para pafor pa jud'e.

El a dun'e e yabi di porta di cas, y el a habri e porta p'e. Ora cu e luz den lobby a sende el a dun'e man.

—Bon 'nochi, Rolf.

El a sunchi su man.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Oh, e macacu stranjo aki! Y e manera cu el a bisa „Mi kier bo placa.
Su discripcion por fabor, y na unda esey a pasa senjora Peek?
2. Bo a jega di sinti un hende sigui bo asina cerca mi querido cu bo por a casi sinti su rosca riba bo garganta?
3. Y cu bo tabatin mucho miedo pa drei waak?
4. Y awor bo sa loke mi a pasa door.
Su discripcion por fabor y na unda esey a pasa, senjora Peek?

RIP KIRBY

JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. Si, Abanico, ya cu Kirby no por bai bek Estados Unidos, kizas nos por usele cu probecho.
Mi lo zorg pa esey.
2. Bo ta hibami cas Rip?
Cu mucho gusto.
3.

Asamblea di Partido na Moscu

MOSCU, 19 juni. — Prome minister Chroesjef a nangura ayera na asamblea di Ideenan prominente Ruso di partido y gobierno, artista, cientifico y expertonan riba terreno di ensejanza, prensa radio y television. Ne asamblea aki, cu lo dura como 4 dia, Chroesjef lo splica atrobe, segun nan ta spera, e punto di bista di Rusia den e kestion ideologico cu China.

Probablemente nan lo papia principalmente dje problemanan den e pais, manera combatimentu di mal conducta, corrupcion y floheza. Secretario dje comite central Ilytsjov, lo entrega un rapport tocante e actual tarea dje trabao ideologico di partido.

Ilytsjov a bisa ne comite central: „Nos mester trese e pueblo pa hanja mas idea di tur e tareanan dilanti cua nan ta para na un construccion exitoso di comunismo. Ne asamblea nan lo pone mas atencion ne puntonan di bista, y proposicionnan cu nan a haci por escrito na corantnan y emisora di radio cu a bini dilanti na discusionnan na fabrica den e partidonan local.

E rumbo leninista, cu nan a sigui sde di 20 congreso dje partido comunista di Rusia lo worde continua desididamente, asina Ilytsjov a declara. Riba terreno ideologico peliger no ta bini di cenemigonan den e pais, pasobra esakinan no ta existi mas, pero di personanan cu un mentalidad, den cua ta keda existi restunan di pasado. Gangsternan internacional ta usa actualmente e tormanan di mas nobo dje actividad internacional ilegal. Ta imposibel pa crea un comunidad comunista, sin di crea un persona reforma cu un disciplina y un moral nobo. Mester somete tur medidanan di ensejanza ne fin cu ta goberna tur cos aki, asina el a bisa segun Radio Moscu. Ilytsjov a ripiti palabranan di Chroesjef, cu no por separa trabao y comunismo foi otro.

PLACA PA MIHORAMENTU DI STADION DI RIF

DEN HAAG, 20 juni — E federacion Hulandes di deporte a bolbe pone placanan dje sport-toto disponibel pa e acomodacionnan di deporte di algun bond.

Huntu cu contribucion di instalacionnan Hulandes e comite Hulandes-Antillano, a ricibi un suma di 100.000 florin a fonds perdu pa mihora instalacion di luz den stadion di Rif na Willemstad Corsow. En relacion cu temperatura altu den dia, nan ta usa e stadion aki principalmente anochi, pa atletismo, footbal, baseball, i softbal. E gastonan total di construccion ta 150.000 florin.

Kennedy pa Europa Dia 23 p.v.

WASHINGTON, 20 juni — Casa Blanca a anuncia e plan di Kennedy pa biaha pa Europa. E president Mericano ta yega Bonn dia 23 di juni. Huntu cu canciller Adenauer e ta bai Colonia e dia ey, unda e lo tene un discurso.

Atardi e ta regresa Bonn pa un discurso na e personal diplomatico y un recepcion, cu Adenauer ta ofrece. Dialuna e tin un deliberacion cu canciller Adenauer, president Luebke y e burgemeester di West Berlijn, Willy Brandt.

E dia ta worde clausura cu un diner, cu e canciller ta ofrece e president.

Diamars Kennedy ta bai Hanau y despues Frankfort, unda el lo tene un discurso, cual ta worde anuncia como sumamente importante. Na Wiesbaden Kennedy lo topa e dia ey cu e vicecanciller di Alemania West, Erhard.

Diarason 26 di juni tin un bishita programa na West Berlijn. Mesun dia president Kennedy ta bai Irlandia, unda e ta queda te diasabra atardi. Di eynan Kennedy lo biaha pa Inglaterra di unda, diadomingo atardi, e lo sigui pa Italia, for di e pais ey Kennedy lo regresa Washington diamars dos di juli.



Reina Juliana a bishita e pueblo di mucha Neerbosch serca di Nijmegen na Hulanda. E bishitante real tin hopi atencion pa e muchanan cu ta ocupa aki cu obranan di man.

Comentario Mericano riba carta di China pa Rusia

NEW YORK, 20 juni — New York Times a scribi den un articulo cu a resulta foi e recien carta dje partido comunista Chines na e partido comunista di Rusia, cu Mau Tse Toeng, ta haci un acuerdo na e conferencia di juli mas dificil, o por bisa mes imposibel.

E gana di bringa di Chroesjef contra Merca ta wordu describi en general na e presion tantu den o pafo di Union Sovietica, principalmente dje comunistanan Chines. Su actitud na Peking no a yuda na nada. Mau Tse Toeng y su hendenan a bolbe condena e lider Ruso y wel cu e frasenan di mas scherpi y categorico cu jamas nan a usa. Ta parce cu e Chinesnan no ta spera un acuerdo pero ta busca apoyo di comunistanan revolucionario contra direccion di Chroesjef. E pregunta ta si esaki lo influencia reaccion di Chroesjef riba proposicionnan di president Kennedy pa biba pacificamente banda di otro. Den prensa Ruso nan a keda ketu pa di tres dia caba tocante e recien contesta Chines, cu nan a entrega Soeslov dia 15 di juni.

POBLACION DI WEST IRIAN TA HOPI ATRASA

NACIONNAN UNI, New York, 20 juni. — E hefe di e forza temporal di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea prome cu Indonesia a tuma gobernacion over, briga general Said Oedin Khan, a declara na un conferencia di prensa na New York, cu solamente cincu porciento di e poblacion di West Irian sa e diferencia entre e gobernacion Hulandes y esun Indones.

Segun Khan no mester spera resultadonan extraordinario ni den cincu hasta ni den diez anja, di e regimen Indones na Nieuw Guinea.

Te despues cu a traha cincuenta anja eynan y a gasta hopi placa, por tin un oportunidad pa un cambio.

MEDIDANAN ANTI COMUNISTA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 20 juni. — Den capital Argentino tres colaborador di e agencia Chines di prensa „Nueva China" a worde detene. E oficina di e agencia noticiero ey na Buenos Aires a worde sera.

E oficina di e agencia noticiero di Bulgaria na Buenos Aires tambe a worde sera. Oficialmente a worde participa cu den e dos oficinanan nan a pone beslag riba hopi material pa propaganda di comunista.

OBRERONAN Y CAMPESINONAN LO BIRA INNECESARIO!

NEW YORK, 20 juni. — Un experto Mericano riba terreno di automatizacion, John Diebold, a pronostica awe den un articulo den e revista Mericano, McCall", cu obreronan y campesinonan den e proximo generacion lo bira innecesario.

Machinnan increiblemente complica lo tuma trabaonan over di obreronan sin school, esnan cu no tin muchu school y hasta di esnan di profesion. Pero lo bini un mesun cantidad di trabaonan nobo, industrianan completo, di cual binti anja pasa no por a sonja. Diebold ta mira gran futuro especial pa profesionnan tecnico y geometrico, mescos cu pa aseguro, remedi, ensejanza, investigacion di mercado y trabao redaccional.

ELECCION DI PAPA NOBO

CIUDAD DI VATICANO, 20 juni. — Ayera mainta nan a tene e di 14 y prome cu ultimo reunion general di cardinalnan caminda 72 miembro dje colegio a participa. E ultimo reunion dje gobierno interino di iglesia te na eleccion di Papa lo tuma luga mayan despues di un misa en honor di Spiritu Santo, cu nan lo tene na San Pedro pe conclave cu lo cuminza, manera anuncia e prome eleccion nan ta spera diahuebs mainta.

Awe nochi 95 conclavista, ayudantenan di cardinalnan lo pone juramento.

E signal di huma despues dje eleccion y esnan cu ta responsabel pa esaki te ainda ta dolor di cabez. Pa evita brubamentu manera a pasa biaha pasa acerca di colo di huma — pretu na eleccion indecidido, y blancu na eleccion di un Papa, e prelaonan cu mester kima e cartanan di eleccion den e kachel di herru, a saca un sistema nobo di averiguacion en cooperacion cu personanan cu por mira sali foi pipa mientras nan lo ta den espacio di conclave. Nan lo pone cierto ingredientenan den e huma cu lo dunele e color desea.

ARESTACIONNAN NA POLONIA

WARSCHAU, 20 juni. — Segun e agencia Polaco di prensa PAP dos mucha hember di Alemania West, Klaus y Fritz Marth, a worde aresta pasobra nan a comete espionahe.

SPAAK CONTRA DE GAULLE

NEW YORK, 20 juni — E minister Belgo di Exterior, Paul Henri Spaak, a bisa den un articulo den e revista Mericano „Asuntunan di Exterior", cu e veto imperdonable di president De Gaulle riba e peticion di Inglaterra pa bira miembro di e mercado comun di Europa, a demostra claramente su menosprecio pa su aliadonan Europeo.

Pero su aliadonan den E.E.G. no tin intencion, asina Spaak a bisa, pa acepta un tal trato e anya cu ta bini.

Segun e minister Belgo e sistema militar di Francia a bira bien y e ta supone cu De Gaulle ta haciendo esfuerso pa e trupanan Mericano handona Europa mas libe, di moda cu militarnan Frances por ocupa e vacio.

„Esaqui", segun Spaak, „lo ta igual na un hegemonia Frances na Europa, e intencion di De Gaulle su plan grandi".

DANYO DI PERHUICIO PA WINSTON

WASHINGTON, 20 juni — Corte supremo na Washington a stipula ayera cu un ex-funcionario di partido comunista Mericano, Henry Winston, por exigi un pago di danyo di perhuicio na halor di un millon dollar.

Winston quier entrega su exigencia a base di e hecho cu durante su estadia den prison di gobierno el a bira siegu a consecuencia di un diagnose malu cu dokternan a haci. Actualmente Winston ta na Moscu pa negoshi.

CIRSIS DEN CONFERENCIA DI TRABAU NA GINEBRA

GINEBRA, 20 juni. — Delegadonan dje paisnan Africano y di Arabia y representantenan di paisnan dje bloke Sovietico a sali bai awe dje conferencia internacional di trabao na Ginebra como protesta contra afiliacion di Zuid Africa den H.O. E conferencia, a eligi entre tantu Erik Dreyer, delegado dje gobierno Danes como su president nobo.

Awe tabatin durante 5 ora largu un debate fuerte tocante afiliacion di Zuid Africa den H.O. Representantenan di paisnan Africano, a rechaza e peticion urgente dje director general Mericano dje organizacion, David Morse, pa protesta e conferencia pa un fracaso total. Despues delegadonan di paisnan Arabe y paisnan dje bloke Sovietico a declara cu nan tabata di acuerdo cu accion di paisnan Africano. Nan tambe a dicidi pa boycotea e conferencia como protesta contra presencia di Zuid Africa en relacion cu politiek di apartheid dje pais aki.

Ayudo Hulandes na Brasilia

UTRECHT, 20 juni — E asociacion catholico di hendenan den necesidad lo delibera cu asociacion fondo di ayudo pa cuido di salud pa e proyecto Campina Grande na Brazil. Asina nan a dicidi na e reunion anual dje asociacion na Utrecht. Campina Grande ta keda den e estado di Brazil Paraiba, cu ta conta dos millon habitante. E poblacion ta pober, y door di esaki tin hopi persona mal alimenta. Tin necesidad di persona capasita.

Di 1953 te 1960 to traha na Campina Grande dos verpleegster Hulandes, despues e fondo a manda dos otro mas pa Brazil. Un asociacion na Brazil, di Hulandesnan y Brazilenjonan, cu kier realisa varios proyecto riba tereno di cuido di salud a delibera cu gobierno Hulandes tocante mandamentu di expertonan riba tereno di sociologo y tecnico pa Brazil den kader dje programa di hobennan voluntario.

Probablemente lo sali e anja aki mes un grupo di 15 voluntario pa Campina Grande.

LANSAMENTU DI RAKET NOBO POLARIS

CAPE CANAVERAL, 20 juni. — E raket nobo Polaris di larga distancia, A-3, a worde lanza awe pa di prome biaha cu exito for di un boot. Ya tres biaba caba e tipo aki di e raket Polaris A-3 a worde lanza cu exito for di terra.

INQUIETUD NA NEW YORK

NEW YORK, 20 juni — Den e bario di Mericanonan di color Harlem na New York, polis a interveni den irregularidadnan cu a tuma luga na un reunion den aire liber dje organisacion nacional di hendenan di color. Nan a benta cu piedra, mosaico y botter. Nan no a aresta ningun dje mas di mil presentenan. Polis a plama e multitud foi otro. Un reunion den cercania di un otro organisacion si a transcurri ketu.

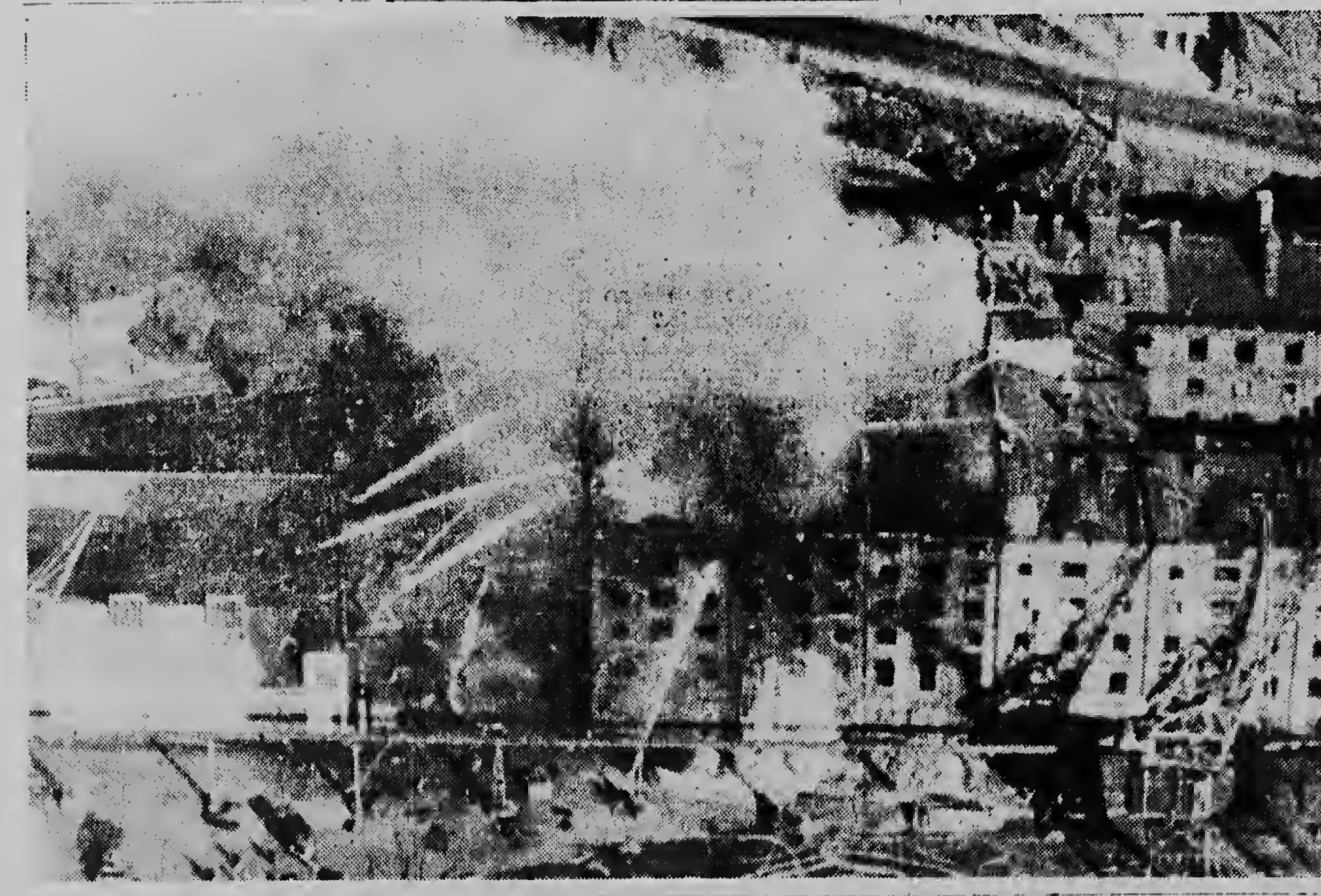
Despues polis a aresta mas di 25 Mericano di color, despues cu mas di dos cien otro a schop cos di shushi benta abau y a dal botter riba caya kibra.

DESGRACIA DI AVION NA CHILI

SANTIAGO DE CHILI, 20 juni — Equiponan salvavida, cu ta busca sobrevivientenan di un avion di ehercito, cu a sufri desgracia diadomingo pasa na zuid di Chili, por a yega ayera te na solamente 320 meter dje luga di desgracia. Nan no por a signi door di un tormento di sneeuw.

Abordo di e avion tabatin 5 miembro dje tripulacion y 12 pasahero.

Segun noticia di ehercito e equipo a mira candela cerca dje avion locual ta indica cu tin sobrevivientenan. E equiponan lo bolbe intenta mas lihe posibel pa continua nan viahe.



Hopi bombero y militar mester a asisti na pagamentu di dos candela pa reuw den e ciudad Sueco, Gothenborg, caminda dos deposito di productonan quimico y petrolera a pega na candela. E portret aerea aki ta mustra e trabau di pagamentu den e deposito di productonan quimico.

MINISTER INDONES NA HULANDA

SCHIPHOL, 20 juni. — Minister Indones di aviasion civil, segundo mariscal aerea Raden Iskander, mes a s'uur ayera e avion Friendship durante un vuelo cortico riba Hulanda. E minister, cu a sali awe di Schiphol pa Montreal, a declara cu e vuelo cu el a haci a segura su impresionnan favorabel dje avion aki completamente.

Na llegada di Sikander foi Paris caminda el a asisti na un show aerea, el a declara cu Dakotanan bieuw di Indonesia lo worde reemplaza pronto.

LIDER ITALIANO TA RETIRA

ROMA, 19 juni. — Pietro Neni, e lider di e partido socialista Italiano, kende ya tin 72 anja, a retira di su puesto awe despues cu el a hanja desunion cu su partido.

E directiva di e partido a ninga ayera pa apoya un gobierno nobo centro-izquierdista. Awe formador di gabinete, Aldo Moro, a entrega su puesto.

ACTONAN DI VIOLENCIA TA AUMENTA NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 20 juni. — Un atentado di bom a traha un huracu grandi den edificio dje ministerio di haaf y transport den un barrio pafo den west di Georgetown. Ningun persona a hanja herida. Prome nan a laga den oost dje ciudad un deposito bao di terra di arma hula.

Segun hefe di polis e situacion dje colonia azota pa huelga a empeora e ultimo 48 ora.

Gobernador Grey tabatin un entrevista cu figuranan politico importante — prome minister Jagan dje partido popular progresista, Forbes Burnham dje congreso nacional y Peter D'Aguiar dje parti uni — pa planea medidanan pa stop e intentonan di violencia cu ta aumenta pa motibu di contraste racial entre personanan di colo y Hindustannan.

Senjora Janet Jagan, e casa Mericano dje prome minister Jagan, a worde nombra minister di asuntunan

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Bai cu cuidao awe mainta den asuntonan di negoshi y credito. Amigunan lo interesnan mes anochi cu bo asuntonan.

TAURUS
21 Mei — 20 Juni

Lo tin atraso den realizacion di transaccionnan, pero tene confianza den futuro, no duda o perde curashi.

GEMINI
21 April — 20 Mei

Ainda tin decepcion den asuntonan di placa di otro. Confia riba bo mes y mustra inventividad.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Laga otro bai dilanti awe, tene bo atras y trata pa realiza algu. Awe ta desfavorable pa deliberacionnan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Tin necesidad pa bai cu mas cuido den asuntonan di bo salud y bo trabao. Evita wor... tocante placa.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Haci algu pa interesnan di sema... aprecia. No des... door di duda... problemanan... negoshi. Cuida bo salud.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

No spera cu tu... cos lo bai maner... bo ta pensa. Ata... di ta mas favorab... pa bishita serna... stima. Tin retras... den bo plannan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Paga extra aten... cion na kestionnan atrasa y debena pendiente. No laga miedu of wor... domina bo pens... mentunan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Te ainda acen... especial ta cai ... ba asuntonan fi... nanciero y e nec... sidad pa gasta pl... ca. Tene pasens... cu bo socionan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Pensa bon si e... cambionan cu bo... kier haci en ben... dad ta den bo la... bor. Controla bo... nervionan y evita... redu.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Te atardi bo me... ter busca soleda... y trankilidad pa a... sina caba cu bo... trabao. Despues lo... bo hanja oportuni... lad pa hala mas... atencion.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo mester sig... ene cuidao den a... suntonan di amig... y finanzas. Trata... pa sosega poc... mas awe nochi... studia bo proble... manan.

WARD DILANTI DI HUEZ

LONDEN, 20 juni — Un amiga di Christine Keeler, Marilyn Rice Davies di 18 anja, lo wordu interoga como testigo a charge den e proceso contra dr. Stephen, cu a hunga un papel den asuntu Profumo. Nan a detenele e fin di siman aki ora cu e tabata cerca di sali pa Majorca. Contra pago di un suma di garantia di 1000 pound nan a lagele den libertad pero a tene su pasaporte.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

